

N° 1870.

ALBANIE ET HONGRIE

Echange de notes comportant un arrangement relatif à la navigation. Tirana, les 24 et 28 mai et 2 juin 1928.

ALBANIA AND HUNGARY

Exchange of Notes constituting an Arrangement regarding Navigation. Tirana, May 24 and 28, and June 2, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1870. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ALBANIAN AND HUNGARIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN ARRANGEMENT REGARDING NAVIGATION. TIRANA, MAY 24 AND 28, AND JUNE 2, 1928.

French official text communicated by the Resident Minister, Head of the Hungarian Delegation accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place December 3, 1928.

ALBANIAN MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

No. 1178/I.

TIRANA, May 24, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I am directed by my Government to inform you that the Albanian Government approves the following provisions :

(1) Vessels belonging to nationals or companies of either Contracting Party, together with their crews and cargoes, shall, subject to reciprocity, enjoy most-favoured-nation treatment in all respects in the territory of the other Party ;

(2) The present Agreement shall come into force eight days after the date of signature thereof.

It may be denounced by either of the Contracting Parties at three months' notice.

I beg you to be good enough to send me a similar communication, and have the honour to be, etc.

(Signed) Ilias VRIONI,
Minister for Foreign Affairs.

His Excellency M. André de Hory,
Hungarian Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary,
Rome.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

HUNGARIAN LEGATION.

No. 2013/1928.

ROME, May 28, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

In reply to your letter No. 1178/I of May 24, 1928, I am directed by my Government to inform you that the Hungarian Government approves the following agreement :

(1) Vessels belonging to nationals or companies of either Contracting Party, together with their crews and cargoes, shall, subject to reciprocity, enjoy most-favoured-nation treatment in all respects in the territory of the other Party.

2. The present Agreement shall come into force eight days after the date of signature thereof.

It may be denounced by either of the Contracting Parties at three months' notice.

I have the honour to be, etc.

(Signed) HORY,
Hungarian Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary.

His Excellency
M. Ilias Vrioni,
Albanian Minister for Foreign Affairs,
Tirana.

ALBANIAN MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

No. 1178/II.

TIRANA, June 2, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No. 2013, dated May 28, 1928, informing me that your Government has approved the Shipping Agreement between Albania and Hungary as set forth in my letter No. 1178/I of May 24th, 1928, and I therefore beg to inform you that my Government will take the necessary steps to bring this Agreement into force eight days after the date of signature thereof, the Agreement having been signed at Rome on May 28, 1928.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) ILIAS VRIONI.

His Excellency
M. André de Hory,
Hungarian Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary,
Rome.

No. 1870

HUNGARIAN LEGATION.

No. 2015/1928.

ROME, June 2, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No. 1173/II dated June 2, 1928, informing me that the Shipping Agreement between Albania and Hungary signed at Rome on May 28, 1928, will come into force in Albania eight days after that date, and I beg to inform you that my Government will take similar steps to bring this Agreement into force in Hungary on the same date.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) HORY,
*Hungarian Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary.*

His Excellency,
M. Ilias Vrioni,
Albanian Minister for Foreign Affairs,
Tirana